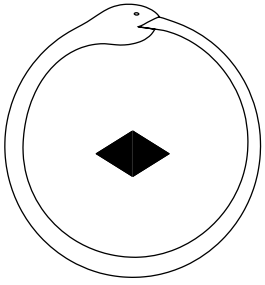


NHAMANDU  
PRIMEIRO SOL  
Carlos Papá



cadernos  
SELVAGEM



NHAMANDU  
O PRIMEIRO SOL  
Carlos Papá

Kova'e kuatia ma ombo pará ijayvuá Guarani py comombe'u juruapy Kuaray oikó yvyre jave guareré, ha'éva'e ma omombe'u Carlos Papá. Marã video Papá omoĩ apy petxa xe [rãguãvã o nhemboréuka oĩ](#) ny Kuaray reguá, ha'e onhemomb'u 17 ayvu rubi kuaray rekoré.

*Este caderno é composto pela transcrição em Guarani e a tradução para português da narrativa sobre o Sol, contada por Carlos Papá. O vídeo de Papá pode ser [acessado aqui](#) como parte do Ciclo Sol, que conta com 17 falas a respeito do astro Sol.*

Xerery ma, Juruá py Carlos. Ha'e rã, mbyá py vy katu mã, Papá Mirim Poty. aỹ ma xeayvu ta, Mba'e, marami ete'i nda'vy, ko Nhamandu oiko'i raka'e. Nhamandu Tenondé.

Ha'e vy rima, pytũ. Mbovy pytũ ymã mbyte gui, Nhandexy, ombojera'i raka'e, Nhanderu Ete, Ko Nhamandu Ete rã, tenondé rã ombojera. Ha'e oiko'i ma onhembojera'i ma oikovy. Ha'e vy rima, mbovy pytũ ymã mbyte gui, ha'e onhemomba'e kuaa gui, vy ma peteĩ Ombojera'i ju guataendy rãĩ. Ha'e, ombojera'i oikovy rire, kyrĩĩ teri oikovy.

Meu nome em português é Carlos. O meu nome em Guarani Mbya é Papá Mirim Poty. Agora vou falar como é que foi o surgimento da vida do Sol. O primeiro Sol.

Só havia o escuro. Muitas vezes, do meio do escuro, a nossa Mãe fez o desabrochar do nosso verdadeiro Pai. O verdadeiro futuro Sol fez o primeiro futuro desabrochar. Agora, ele existe e já desabrochou a vida. Depois disso, quantas vezes, do meio do escuro, ele, com seus saberes das coisas, fez uma criação. O desabrochar da sua futura luz. Ele desabrochou isso e, ainda, a criança.

Ha'e vy rima, ha'e omba'e kuaa gui ju vy, ombojera'i ju, Mainõĩ. Mainõĩ oipeju'i erekovy, ha'e ombojera vy rima. Ha'e va'e omainõĩ, ogueru oikovy, ara ogueru oikovy, aguã rami ogueroayvu. Ha'e vy rima, ombojera, ha'e gui rire ma ha'e pytũ ymã mbyte gui ju, ombojera'i ju, Uru Kure'á. Ha'e ma, ko pytũ, pyau vy nhavõ, onhendu'i oikovy aguã rami ogueroayvu.

Ha'e gui, ogueroayvu pa vy ma, ombojera'i ju pytũ ymã mbyte gui ombojera'i ju, Nherumi ju, ombojera'i. Ha'e ma Nherumi ipoty pa'i, ha'e va'e ju. Mainõĩ ogueru, ha'e va'e py, nguu ete ramõ mokãmbú'i erekovy, ijuru'i rupi omoaky mba'i, erekovy. Ha'e gui, ha'e va'e gui ma imbaraeete ve ovy, ha'e va'e gui.

Ha'e vy rima, ha'e, omba'e kuaa gui, pytũ ymã mbyte gui ombojera ma, ho'ambá rã, oiko'i aguã. Ha'e va'e gui, omboytá pa'i ma. Ha'e gui ma, omba'e kuaa gui, pytũ ymã mbyte gui, ombojera ma, Tupã Ru Ete rã, ombojera. Pytũ ymã mbyte gui ombojera, Karai Ru Ete rã, Karai Xy Ete rã, Tupã Xy Ete Rã.

E, a partir dali então, dos seus saberes das coisas, ele fez desabrochar, o Beija-flor. O Beija-flor dava voltas dando sopros, depois de desabrochar. Aquele Beija-flor trazia em movimento o amanhecer do dia e foi para isso que foi ordenado. E foi por isso que foi desabrochado. A partir disso, no meio originário do escuro, fez desabrochar a Coruja. Esse é um ser responsável pela noite, responsável pelas melodias da noite.

Depois de ordenar tudo isso, depois do meio originário do escuro, fez surgir uma planta arbusto, chamada vassourinha, ou alecrim-do-campo. E a vassourinha estava cheia de flores. O Beija-flor pairava sobre a flor da vassourinha e trazia o néctar da flor e molhava os lábios como forma de alimentar o Pai Celeste. Através deste alimento, ele se fortalecia cada vez mais.

E, do seu saber das coisas, no meio originário do escuro, fez surgir o seu futuro altar como o seu lar. Depois de estruturar tudo com o seu saber das coisas, no meio originário do escuro, fez gerar o Pai do Deus Trovão. No meio originário do escuro, fez surgir para ser o futuro Pai dos espíritos das brumas da floresta. E a Mãe do espírito das brumas da floresta surgiu para ser a futura Mãe do Deus Trovão.

Ha'e gui, pytũ ymã mbyte gui, ha'e oikuaa gui, ha'e, ojeupe ramo, ombojera ju, Jakairá Ru Ete rã, Jakairá Xy Ete rã. Ha'e, ojoupe gui oikuaa ju, ombojera, pytũ ymã mbyte gui. Nhe'ẽ Ru Ete rã, Nhe'ẽ Xy Ete rã. Ha'e, ombojera pa mavy ma, ombojera'i ju Mboi Ymã, ha'e ma Nherumi upy'i py ojeapa. Kua. Ha'e ma, mboi ypy ma, mboi jypy ombojera'i moiny va'e ma, mirami, nhandepy'a kirami, rami'i nhõĩ rami guarã ombojera.

Ha'e ombojera pavy katu, pytũ ymã mbyte gui, guata endy'i ko yvy rã re, oguerová, ha'e vy rima, ojapo ma, peteĩyvy. Ha'e vy ma omboytá. Omboytá, yvyrá'i gui rive omboytá. Ha'e va'e yvyrá'i huũ mba voi. Ha'e va'e huũ mba ramo ma, ombovaipá ju yvy. Ha'evy ma, ombovaipá vy rima, yy py rive'i ombovaipá. Ha'e gui omboytá ju, omboytá ju vy ma, pindó, pindó ovy gui, omboytá. Ha'e va'e mã oĩ hare. Oĩ hare va'e ri, yvytu gui. Yvy ramo oĩ va'e, ndopyta porã, oryryi riae. Ha'e rami ramo ma, ombovaipá ju vy, tatá py ombovaipá. Oapy pa vy rima, amboae py ju omboytá. Aĩy gua rã, omboytá vy ma, ita gui omboytá. Irundy enda py omboytá, ha'e py ma yvy onhonõ. Ha'e vy rima aĩy peve, jaiko'i aguã rami omboytá. Ha'e va'e ita omboytá pa, omõi mba ma yvy mavy maema.

Do meio originário do escuro, com o saber das coisas da sua própria sabedoria, fez surgir para ser o futuro Pai dos espíritos protetores da floresta e a futura Mãe protetora da floresta. Do seu saber, do meio originário do escuro, fez surgir o futuro Pai dos espíritos da fala e a Mãe dos espíritos da fala. Depois que fez surgir tudo, fez surgir também a serpente originária. Ela estava enrolada no pé de alecrim-do-campo. A serpente originária, a jararaquinha dormideira, surgiu no começo para nos dar as provações e para nos ensinar o caminho do equilíbrio.

Depois que fez surgir tudo no meio da origem do escuro, da sua luz, mudou-se para fazer a terra, e disso fez surgir uma terra. Estruturou a terra. Estruturou só com aquela madeirinha que se decompõe muito rápido. Quando tudo se decompôs, resolveu destruir novamente a terra. Destruiu toda a terra só com a água. Depois, estruturou de novo com palmeira, a palmeira azul. Estruturou e aquela terra durou por muito mais tempo. Mas, quando ventou, a terra não ficou totalmente firme e tremeu. Por isso, destruiu a terra de novo, dessa vez com fogo. Depois que queimou tudo, fez os pilares de outro material. Para que fosse a terra que temos hoje, fez pilares de pedra em quatro cantos. Construiu uma estrutura bem firme e, depois, colocou a terra em cima da estrutura. Para que nós existíssemos até agora, fez o desabrochar da sua futura luz daquela pedra que estruturou e apoiou toda a terra.

Iporã rei ma ritu ra'e yvy, ha'e rami ramo ma ha'e oimo ma yy, yvy rupi ou, oiko. Ha'e vy rima ojapo ma, ombojera, nhande ypy rami ombojera'i. Ha'e vy rima je peteĩ kunhataĩ va'e rima je oiko, ombojera'i va'e kue. Ha'e va'e rima, ha'e ae'i rei ekony ramo rima je ha'e.

Aĩy rei ri nhiã, mba'e mo jajapo vy jajapo vy, nhande ae nhande rembiapo jajapo vy jajou porã vaipa, ha'e ve rei, jarovyá. Ha'e rami hoã nga vy manje peteĩ kunhaĩ ojapo va'e, iporã vaipa'i je ha'e vy rima. Ha'e rupi oiko ramo oexa. Ha'e vy rima yvy py oiko vy aipo he'i: "peteĩ xera'y mba'e aeja ta, araa ta apy gui, yvy ramo oĩ va'e gui araa ta, araa pa ju ta".

He'i vy rima, ha'e va'e kunhaĩ va'e je ojapo oikovy nhuvãĩ, inambúi pe ojapo oikovy. Ha'e va'e kue py rima je ha'e ho'á potae vy marã. Uru kure'á rami onhembojera'i vy ho'á, nhuã py. Ha'e va'e kue ri manje ogueraa nhuã gui ogueraa vy, oquaẽ ramo py je iporã vaipa'i ramo oguereko ndaexa ete'i, mba'e ve. Ha'e rami ramo py je, omongaru ta vy rima je ogueru, kyju'i, tarave'i, Mba'emo, omy omyiĩ va'e ma guive je ogueru, va'e teĩ, ndo'ui, ha'e rami py je ogueru avaxi, avaxi ojoxó va'e kue pire kue'i ju ogueru ramo ha'e maema je ho'u. Ha'e rami ramo py je, ha'e va'e py omongaru. Ha'e py je omongaru erekovy. Pyau vy je, inhakãĩ py oipete'i jepi je, opepo py.

Quando a terra ficou perfeita, fez surgir a água, para que chegasse pela terra. Depois de estruturar tudo, fez surgir o primeiro humano na terra. Era uma mulher jovem que existia no primeiro surgimento da terra, a que fez surgir o primeiro humano. Ela vivia sozinha, sossegada.

Como hoje no presente, achamos muito lindo, muito bom, e nos alegramos quando fazemos as coisas para nós, assim também a mulher ficava, quando fazia as coisas para si. Foi assim que, enquanto ela vivia na terra, ela disse: "Uma coisa do meu filho vou deixar, vou levar daqui. Vou levar coisas que têm na terra, levarei tudo de novo."

Assim, a menina vivia fazendo armadilhas, laços para pegar nambu. E, naquela armadilha de laços, algo resolveu ser pego de propósito. Era um Coruja macho. Ela o tirou da armadilha e levou o animal consigo para casa. Quando viu que era muito lindo, resolveu cuidar e ficar com o pássaro, que não parecia ter medo. Para alimentar o Coruja, ela pegava grilos, baratas e qualquer coisinha que se mexia, mas o pássaro não comia. Por isso, ela resolveu levar milho. Ela pilou, separou as casquinhas, e trouxe só as casquinhas do milho para alimentar. Finalmente, o Coruja aceitou comer. Com isso, ela o alimentava. Durante as noites, o Coruja ficava batendo na cabeça dela com suas asas.

Ha'e rami py je, mboapy ará gua py kunhãĩ va'e hye guaxu ma, kova'e rupi ma hye guaxu. Ha'e rami ramo py je, ixy ogueroayvu: "mba'e re tu oko rami nhaũĩ reiko?" He'i. "Remenda va'e he'ỹ, va'e ri?" Ha'e rami ramo py je ha'e voi onhemondyi: "mba'e re pa mirami aikoá ma ndaikuaai." He'i. Ha'e jave manje ha'e py oguapy oiny. Onhemonguetá: "mba'e re tu mirami aiko?" Hei. He'i jave aema je, uru kure'á rami oiko'i va'e kue... Opuã rã tu je, avá porã. Ha'e vy py je aipo he'i: "Xee rima ne nhuãĩ py ha'á, ndee aema xereru. Aỹ ma nhande ra'yi rereko ma."

"He'i. Ha'e rami ramo ma xee aa ta ma, ko. Xee ambá re" He'i. "Xee rekoá re aa ta." He'i. "Ha'e rami vy ma, rogueraa ta." He'i. "Rogueraa aguã vy rima aju." Ha'e rami ramo py je kunhãĩ ju aipo he'i: "Xee ndaa reguai, ha'i kuery ndaeja pa rive xei, ha'e rami vy ma apytá. Apytá ta ha'e gui aa ramo pe Aỹ ndee rekoá py neretã rã kuery xerexaa vy, xerexa kuaa va'e'ỹ ramo, axĩ guive, ha'e rami vy ndaa reguai" He'i. "Ndaa reguai voi." He'i. Ha'e rami ramo py je, Nhanderu'i aipo he'i: "ha'eve ae katu ndereo reguai ramo ha'e ve ri." He'i. "va'e ri, reo xe ri japy'a ramo, xeraky kue reo ta ri ramo ma, ko nhandera'yi nderye oiĩ va'e pe rãe tu reporandu ramo ma ha'e omombe'u rã marupi pa aa, ha'e va'e rupi rã ko reo." He'i.

Depois de três dias, a menina percebeu que a sua barriga crescia. E por esse motivo, a Mãe apareceu e perguntou para a filha: "Por que você está desse jeito? Você não é casada, não é?" Ela se assustou: "Eu não sei por qual motivo estou assim". De repente, apareceu o Coruja. Levantou-se e era um belo homem. Ele falou: "Eu fui pego na sua armadilha, você mesma me levou para casa. E agora você terá o nosso filho."

"Sinto informar, mas eu já estou indo para o meu altar, para a minha aldeia", ele queria levá-la consigo. Ela, por sua vez, disse: "Não vou junto contigo, não quero abandonar a minha família. Então, ficarei aqui. Na sua aldeia, você tem a sua família, e não vai me reconhecer por isso. Vou ficar envergonhada, por isso não vou com você. Não quero ir". Nosso Pai Celeste falou: "Tudo bem se você não quiser ir. Se você mudar de ideia, esse filho que está dentro da sua barriga vai te guiar. Você deve perguntar e ele vai mostrar o caminho que você deve tomar. Ele vai te ajudar."

Ha'e rami vy py je, ha'e rami opyta. Oiko je ha'e rupi. Ha'e gui rima je, mboapy ará gue py rima, ha'e onhemonguetá ju, ndovy'a vei ome re. Ha'e rima: "xee aa ta tevo." He'i je, oxy pe. Ramo py je: "Reo ta ri ramo, ha'eve ae katu" He'i. "Va'e ri..." "reo ta ramo ma, tereo ri." He'i. Ha'e rami vy py je, anhente. Omba'emo'i omoatyrõ tyrõ tu je ja ha'e oo. Tape rupi oó oiny.

Oó pukú ma rima apy, tape akamby kamby rei apy uguãe rima je oporandu ju vy manje mirami, oporandu vy ma je, mirami, guye py oupixy: "Ava'i." He'i. "Marupi tu nderu oo ra'e?" He'i ramo je hye py py oĩ va'e, aipo he'i: "Ha'i, ko marã, ndeaxuá... Ndeaxuá re tape'i oĩ va'e rupi rã ko reo." He'i. Ha'e vy py je ha'e va'e rupi oo. Amboae py ju uguãe: "Havy aĩy? Marupi tu nderu oó ra'e?" He'i. "Aĩy ma mbyte tape'i oĩ va'e rupi rã ko reo." He'i je. Ha'e va'e rupi oó.

Ha'e rami jave py je yvoty'i oexa. Yvoty'i oexa vy rima je aipo he'i: "Ha'i, peva'e yvoty rejopy vy eraa xevype." He'i. "Xeru roká py nhaguãea py... Yvoty'i re anhe vangá'i aikovy aguã." He'i. Ha'e rami ramo py je omope'i eravy. Ha'e rami py je jogueraa, vy py je yvoty'i oexa va'e nhavõ: "peva'e emope'i eraa xevype." He'i. Ha'e rami py je yvoty, are rã je, marã, kova'e rupi ma ojokua'i, eravy. Jogueraa.

O Coruja voltou à sua aldeia e a vida da menina continuou. Por três dias, ela ficou se perguntando se sentiria saudades do marido. Então, ela falou para sua Mãe: "Acho que vou atrás dele." A Mãe respondeu: "Se estiver com vontade, você pode ir." E foi assim. A menina arrumou as suas coisas e foi.

Pelo caminho, ela seguia à procura. Depois de ter andado muito, ela chegou numa encruzilhada e olhou para sua barriga. Ela fez carinho e disse: "Para que lado foi o seu pai nesse caminho?" O filho, que estava na barriga, respondeu: "Mãe, é por esse caminho, à sua esquerda... É pela esquerda que você deve ir." Então, ela tomou a esquerda. E, quando chegou na outra encruzilhada: "Para que lado foi o seu pai nesse caminho?" E ele mostrou o caminho que ela deveria tomar. "Agora você deve ir pelo meio do caminho." E assim foi seguindo.

No caminho, avistou uma flor e pediu: "Mãe, pega aquela flor e leva para mim. Quando chegar no terreiro, quero brincar com a flor." Então, ela apanhou a flor e a levou consigo. E assim foi seguindo, apanhando as flores que ia encontrando. Ele seguia pedindo: "Pega a flor para mim, mãe". Tinha tanta flor que ela amarrou e levou como um buquê. E foi caminhando...

Ha'e vy maje tape akamby kamby ikuaia rupi ju oguãea py rima je, oporandu ju: "Marupi tu nderu oó ra'e?" He'i. "Aĩy ma, ko reiporuá regua rupi rã ko, iijke'i rupi rã ko reo." He'i. Ha'e rami oó... Jave rima je oexa, peteĩ yvoty. Tuvixá va'e je yvoty oĩ, ipoty porã! Ha'e rima je: "Peva'e! peva'e, emondó!" He'i je. Ramo je, omondó. Omondó ta jave rima je mamangá ipó py opi. Opi ramo ve py je yvoty'i omboi va'e opoi. Ha'e vy rima je ivai ju opi'a'i pe. "Mba'ere tu... Ará py he'ĩy teri reĩ va'e ri, ne mba'vyky xe?!" He'i. "Aĩy ke eporandu merami vemẽ ke!" He'i. Guye... Oipete pa. Aĩy mirami, he'i: "eporandu vemẽ ke aĩy gui." He'i. Ha'e vyma je oó... Yvoty'i oĩ va'e kue omombó pa. Ha'e vy rima je oguãe jumará, tape akamby rei apy ju oguãe. Ha'e vy manje aipo, he'i: "Marupi tu nderu oó ra'e, avai?" He'i. Teĩ je nda'i jayvui. "Avai?" He'i. "Marupi tu nderu oó ra'e?" He'i. Nda'i jayvui. "Avai, marupi tu nderu oó ra'e?" He'i. Nda'i jayvui...

Quando chegaram outra vez numa estradinha cheia de encruzilhadas, ela perguntou de novo: "Por onde o seu pai foi?" E o filho respondeu. No meio do caminho, encontraram uma flor grande, muito bonita! Ele pediu: "Aquela! Pega aquela flor pra mim." Quando ela foi pegar, uma vespa mamangava a picou na mão. Quando foi picada, ela jogou todas as flores no chão e se irritou com o filho, que ainda estava no ventre. "Por que será...? Você ainda está no meu ventre... e, ainda assim, você quer brincar. A partir de agora não fique pedindo as coisas, viu?" Deu tapinhas na barriga e disse: "Agora não fique pedindo coisas para mim." Assim ela seguiu... Jogou pelo chão as flores que tinha coletado e seguiu. Na encruzilhada seguinte, ela parou e repetiu a pergunta: "Por onde o seu pai foi, meu filho?" E ele não respondeu. "Filho? Por onde o seu pai foi?" E o silêncio continuou. "Filho, por qual caminho que o seu pai foi?"



Ha'e rami ramo je oó tema rive. Oó tapé rupi oguej'í ,ovyá py rima je uguãe ma peteĩ oó ramingua'í py uguãe, uguãe rã tu je vaimiĩ je oiko ha'e py. Ha'e rami ramo py je vaimiĩ va'e, aipo he'i: "Xe remiarirõin, ejevuy ju ndee!" He'i. "Ejevuy ri!" He'i. "Xereo xe remiarirõin." He'i. "Apy ko nda'evei reju aguã." He'i. "Aỹ'ĩ, teréo! Ejevuy!" He'i. Teĩ je, ndoó kuaa vei. Ha'e rami ramo py je, oikuaa pota py je ko, Xivi Ypy apy... Xivi Ypy apy uguãe. Ha'e rima je aipo he'i: "Apy ma, xep'ia kuery nda pó rayvui ko apy ikuai." He'i je. Ha'e rami ramo py je: "nda kuaa vei." He'i. He'i ramo py je, kurive'i he'ỹ ramo je ou nhendu ma peteĩ. Peteĩ ou nhendu ramo ve je: "Apy enhemi! Apy Enhemi!" He'i. Ha'e vy je, varái tuvixá va'e raminguá py omboyru. Ha'e py onhomi.

Sem respostas, ela escolheu um caminho, sem rumo. Ela foi descendo uma montanha e avistou uma cabana. Quando chegou na cabana, viu que havia uma idosa. Quando a idosa viu a menina chegando, disse: "Ho! Minha neta, você deveria voltar. Não continue, minha neta. Aqui você não deve permanecer. Você deve voltar depressa!" A menina achou estranho o comportamento da senhora, mas estava sem forças para voltar. Era uma velha onça. Ela percebeu que tinha chegado na casa de uma velha onça. E a velha onça disse: "Os meus filhos não têm coração." E a menina respondeu: "Mas eu não sei mais voltar." Não demorou muito e elas ouviram um barulho de passos. "Se esconde aqui", disse a velha onça. Ela se escondeu dentro de um balaio e ficou.

Ha'e vyna je oguãe oikovy ha'e rupi vya je, oetũ ma je aipo he'i: "HmMMM! Xe jaryi, mba'e pa reporaká ra'e?" He'i je. Ha'e ramo je ijaryi: "Xee tu, vaimiĩ ma, aiko aiko'i aguã nda'eve vei ma! va'e nhiã xe poraká ta?" He'i. "Ndee katu reporaká reikovy rangue ma. Ndee katu reporaká reikovy ma rangue va'e ri, reju rive ra'e." He'i. "eiko rive ma!" Ha'e vya ma je, ndoikuaa potai. Oiko rei ha'e rupi oikovy. Kurive'i rã je amboae ju ou, oetũ etũ: "Hummm... Xejaryi!" He'i. "Mba'e tu reporaká ra'e?" He'i. "Xee ma nhiã xeporaká ta? Xe vaimiĩ aiko vya va'e ri?" He'i. "Eiko rive ma!" Oiko rive rei ju. Ha'e rami py je peteĩ teĩ je, ha'e rami ijayvu. Ha'e rami py je peteĩ, japyre kue ou va'e rima je ouvy, oetũ etũ oikovy, vya rima je ni noporandui je, ha'e vya ve tu je, marã, ajaká'i raminguá oĩ va'e kue oipe'a. Ha'e py, ipuru'ái va'e oĩ. Oguenõe, ha'e py onhãpyrũpã okuapy. Ha'e vya ma je ijaryi aipo he'i: "Ipuru'ái kue'i ke, pemombó emẽ, xevyke ke ipuru'ái kue'i." He'i rive je.

O filho onça logo entrou na cabana e ficou agitado. Sentindo o cheiro, disse: "Hummmmm! Minha vovó, o que você andou caçando?" E a velha onça respondeu: "Eu sou uma velha, já não tenho mais forças para caminhar! Como que eu vou caçar? Você é que deveria trazer as caças, mas chegou de mãos vazias. Fique calmo no seu canto!" Ele se acalmou e ficou tranquilo. Não demorou muito para chegar o outro, que também sentiu o cheiro: "Hummm... minha vó! O que você caçou hoje?", perguntou. "Como que eu vou caçar? Já sou velha demais para isso!", a velha onça respondeu. "Sossega, vai!" E ele ficou tranquilo. E assim foram chegando, um a um, dizendo as mesmas coisas. Então chegou o mais atrevido, o caçula, e sentiu o cheiro. Ele nem fez perguntas, já foi na direção do balaio e abriu a tampa. Lá encontrou a menina, que foi retirada do balaio, e, ali mesmo, o caçula a matou. Quando chegou na cabana, a velha disse: "Me dê o feto."

Rire tu je ha'e rami. Ipuru'á kue'i oguenõe, ome'ẽ je ojaryi pe. Omombiru pa'i ramo ve, omombiru aguã py je, Ipuru'á kue'i, tatá py onhonõ. Ra'ga tu je opó ha'e gui. Ha'e ramo je oikutu ra'ga rã je, yxyĩ ha'e rami eté, ni nda'evei. Ha'e gui rire manje... yakú py ju omoĩ, ra'ga rã je, yakú ha'e ramo ve, ipiru pa, yro'y xã mba. Ha'e rami ramo py je, nda'evei ae ramo Kuaray py omombiru. Ha'e vy rima je ijaryi oguenõe oká py, marã, Kuaray py, Kuaray oxapé'i omoiny va'e py, omombiru'i. Kurive'i, omombiru pa'i ramo ve py je... Oiko ma, ha'e rupi. Onhã onhã oikovy.

Ha'e vy rima je, ojaryi pe aipo he'i: "Rejapo rangue xevy pe, popo'i ajuka'i aguã." He'i. Ha'e vyma, guyrápá'i ojaó, kyri'ĩ va'e. Ha'e va'e. Ojaó je, popo'i je oiko ha'e rupi oiko, onhyvõ ta oikovy. Ha'e rami... Hare ma rire py je, oporandu ju guyrápá tuvixá ve'i va'e, tuvixá ve'i va'e. Há'erami. Aré ramo je, tuvixá ve'i ma ojaó. Ha'e vy rima je... Oó ma oikovy, oó pukú pukú ve'i ma oikovy. Ha'e rami py je are ramo guyra'i ma ojuka oikovy. Ha'e vyma je, ojuka vy rima je ojaryi pe ogueru rã je ijaryi oguerovy'a vaipa eté. Ha'e vyma je ojaryi omongaru oikovy. Ha'e vy py je. Guyrápá oiporu kuaa ve ma oikovy vy je ogueru ma, guyra'i tuvixá vixá ve va'e ma ogueru. Ha'e rami ko, oikó. Ha'e rami py je ha'e, ogueru ma peteĩ... Peteĩ guyra'i tuvixá ve'i va'e ma. Jave rima je ijaryi aipo he'i: "Ha'evete katu." He'i je. "Xe mongaru'i erekovy." He'i je.

Então foi assim. Tiraram o feto, que foi entregue para a velhinha. Ela colocou o bebê no fogo e ele deu um pulo. Ela tentou espetar o corpinho, mas ele era muito liso. Depois, ela tentou colocar o bebê na água quente. No mesmo instante, a água quente esfriou e secou. Ela viu que não ia conseguir, então resolveu colocar a criança no Sol para secar. Quando o bebê secou, já começou andar e a correr por ali.

Logo, ele já começou a pedir coisas para brincar: "Eu queria alguma coisa para poder matar as borboletas." Então foi feito um arquinho, bem pequeno. Uma borboleta estava pairando por ali, e ele tentou flechar a borboleta. Depois de um tempo, ele pediu para que fizessem um outro arco maior. Foi feito um outro arco maior. Então, ele começou a ir um pouco mais longe. Não demorou muito para ter habilidade e já começou a caçar pássaros. Começou a trazer pássaros para a sua suposta avó e passou a alimentá-la. Foi praticando arco e flecha e percebeu que estava ganhando habilidades. Começou, então, a caçar os pássaros maiores. Então, ele caçou um pássaro, um pássaro muito maior. E a velha onça agradeceu: "Muito obrigada por me trazer alimentos."

Ha'e gui kue rima je, oó mombry mbyry ve'i ma oikovy. Apy rima je, ha'e ae, ha'e anhoĩ ndoikó xe vei mavy, guvyv rãĩ ombojera ta vy rima je, kurupi ka'y omopẽĩ, omopẽ vy rima je aipo he'i: "Xeryvy!" He'i. "Epuã!" He'i je. Ramo ve je tyvy opuã. Rire ma je jogueru. Ha'e rupi ikuaai jave rima je ijaryi oporandu: Mangui tu, okova'e avai reru?" He'i je. Ha'e rami ramo: "Xeryvy ri." He'i. "Nderyvy?! Mba'eixa tu nderyvy?!" He'i. "Ha'e teĩ, okanhy oikovy'i va'e rima ajou kuri ka'a guy re." He'i. He'i ramo je ijaryi, opuká vaipá rive teá gui ma je, aipo he'i. "Ha'e ve katu va'e ri, tapeo mombry mbyry ete emẽ ta'vy va'e ri, ndaipotai tavy pe... Ka'á guy oĩ va'e tuvixá ve re ke tapeó emẽ!" He'i. Ha'e rami... Vy py je, ndoói okuaapy. Ri ranhe. Ha'e gui kue rinhã je, tyvy ae ju aipo he'i : "Jaá rangue aetu nhama'ẽ? Mba'e re tu ndaipotai pe py jaá aguã?!" He'i je: "Anhente, ha'e rami ramo jaá ha'vy, ha'e py nhama'ẽ." He'i.

Dali em diante, ele começou a ir um pouco mais longe. Mas ele se sentia solitário e não queria mais estar só. Por isso, fez surgir um irmão com a folha de Kurupi ka'y. Quando colheu a folha, disse: "Irmão, levante-se". E o irmão se levantou. Os dois ficaram juntos. A velha onça viu os dois e fez a pergunta: "De onde você trouxe esse menino?" "Ah, ele é o meu irmãozinho." "Seu irmão?! Como assim?" "Encontrei ele na mata perdido, achei ele." Depois de dar uma gargalhada, a velha onça disse: "Muito bem, a partir de agora, vocês não devem ir para lugares distantes." E, assim, eles não se esforçaram para ir mais longe. Até que, num certo dia, um deles disse: "Por que a gente não vai ali só dar uma olhada? Por que será que não podemos ir?" "É verdade, vamos dar uma olhada!", respondeu o outro.

Oguãe rã py je, ha'e py anhente... Nhã! guyra'i je joo ramingua he'ỹ he'ỹ je ikuai. Ha'e vy rima je... ja, onhyvõ, onhyvõ, ke are ramo, omoxã puku emoiny. Ha'e vy rima je, Parakau ma je oĩ aví, yvate. Ha'e va'e re ma je... ma... Tyvy hu'y opoi. Mirami, ho'ã ngá ha'e gui opoi omondovy ramo ve tu je Parakau oĩ va'e kue ojeavy. Uká! Vy rima je ijayvu: "Mba'e re tu hu'y xere pemombó?!" He'i. "Pendexy re oporaká va'e kue rive ma pemongaru pekuapy!" he'i je. Ha'e rami vy je, ojopy ju ha'e gui je ha'e kue rami ju, omombó. Ramo ve je, parakau oĩ va'e kue ojaeavy uká ju. Ha' rami ramo py je, ojeavy uká vy ve je, "Mba'e re tu okorami pende kuaai?!" He'i. "Pendexy re, oporaká va'e kue rive ma pemongaru pekuapy!" He'i je. Ha'e rami ramo py je tyvy aipo he'i: "Kua, mba'e re tu pova'e porami ri ijayvu?" He'i. "Aa ta amombe'ú, ke'y pe" He'i je.

Quando chegaram lá, ficaram encantados com as muitas variedades de passarinhos! Se animaram e pegaram as suas flechas. Começaram a flechar muitos pássaros e amarraram todos os pássaros caçados com cipó. E então avistaram um papagaio bem alto. Foi nesse momento que o irmão menor atirou a sua flecha. Foi mirando na certeza de atingir o seu alvo e soltar a flecha, mas o papagaio desviou, dizendo: "Por que você está atirando a flecha em mim?!" Isso despertou a curiosidade do irmãozinho, que pegou a sua flecha e atirou outra vez. Nessa outra vez, o papagaio, que estava no galho da árvore, desviou da flecha. E quando o papagaio se desviou da flecha, já foi dizendo: "Por que vocês estão com esses comportamentos? Vocês estão alimentando a própria velha onça que matou a sua mãe!" Então, o irmão, o Lua, disse: "Minha nossa, por que esse ser está dizendo isso? Eu vou contar isso para o meu irmão."

Ha'e vyma je oó, omombe'ú vy: "Ke'y! ke'y!" Peva'e guyra'i tu mba'e re porei ma hu'y apoi ramo ojeavy uká vy tu, ijayvu ri katu ha'vy!" He'i je. Ha'e ramo je jogueraá ha'e py ramo tu je: "Neĩ, epoi jaexá aguã." He'i je. Rire py je anhente, ho'angá pora'ĩ ha'e gui opoi mborovy ramo ve tu je Parakau ojeavy uka ju, ha'e vy rima je: "Kua, mba'e re tu okorami pendekuai?" He'i. Pendexy re oporaká va'e kue ribema pemongaru pekuapy." Ha'e rami ramo py je, Kuaray nã va'e, guyrará re ojepyta xó vy, ojae'ó... Ojae'ó, ojae'ó, ojae'ó...

Hagui rima je tyvy voi ndoikuaai mba'e re pa ojae'ó vy, ha'e voi ojae'ó avi, ni oikuaa vy he'y. Tyke'y ojae'ó ramo omboaxy vy rive ojae'ó. Ha'e vy rima je... Guyvy pe aipo he'i: "Peteĩ teĩ guyra'i ke epoi!" He'i. "Epoi! Japoi!" He'i. Ha'e vyma je peteĩ ogorá vy opoi!. O poi rima je aipo he'i: "Kova'e ma tukã!" He'i. Opoi! Amboae ju: "Kova'e ma inambú!" He'i vy, opoi! Ramo py je guyra'i omanõ va'e kue ovevé. Ha'e rami py je, peteĩ teĩ omboery eravy, omboery pa katuiĩ , guyra'i. Omboery pa vy rima je, yy xypó omoxã va'e kue ju omboapu'á pora'ĩ ha'e gui rire manje ombojera vy aipo he'i: " Kova'e ma Jyry!" He'i je.

Então ele foi contar para seu irmão: "Irmão! Irmão! O que será que aquele pássaro falou, quando eu mirei a flecha nele? Ele desviou e disse alguma coisa." Voltaram para encontrar o papagaio e, quando chegaram lá, o irmãozinho disse: "Agora solta a sua flecha para ver o que acontece. O futuro Sol teve muita vontade de acertar o alvo, mas o papagaio desviou. "Nossa, por que você está agindo dessa forma? Vocês estão alimentando a própria velha onça que matou a sua mãe." O futuro Sol ouviu tudo e entendeu o que aconteceu com sua mãe. Ele pegou o seu arco, se ajoelhou e chorou. E chorou e chorou e chorou...

O Lua, que não tinha entendido nada, viu seu irmão chorando e começou a chorar junto. Ficou chorando mesmo sem saber a razão. Ele viu o seu irmão chorar, teve dó do seu irmão e chorou também. Então ele, por sua vez, disse para seu irmãozinho: "Comece a soltar um por um esses pássaros que pegamos! Solta!", disse. Então, desamarraram um e soltaram! Quando fizeram a soltura, o futuro Sol disse: "Este é o pássaro tucano!" Agora outro: "Esta é ave inhambu!" E soltou! E assim, os passarinhos, que antes seriam caça, foram viver e voar outra vez. Foi assim, um a um. E foram dando os nomes para cada um dos passarinhos. Depois de dar nomes para cada pássaro, ele pegou o cipó que era para amarrar os passarinhos e amassou bem. Depois que amassou o cipó, fez surgir e disse: "Este aqui é um pássaro Juruva."

Ha'e vy rima je ha'e gui, ja jogueru. Ha'e vy rima je, oporandu ma, ojaryi pe: "Mamõ tu kuevé peporaká va'e kue kangué?" He'i je. Ha'e rami ramo py je: "Pe, yvyã guý'i peká vy rãe tu pejou." He'i je. Ha'e rami je ha'e rupi oeká okuapy, vy rima je ojou ma. Ojou vy rima je ou ju, ojaryi apy. Ha'e rami je ijaryi aipo he'i: "Mba'e re tu nderexá, penderexá, irurú pa?" He'i je. Ha'e rami ramo py je, ha'e kuery ijayvu vy aipo he'i: "Kavy rima ore pí pa kuri!" He'i je. "Ha'e rami ramo ae ma tapeó mombyry emẽ, ha'e karamboae." He'i je.

Depois da soltura, eles voltaram para casa. Chegando lá, o futuro Sol perguntou para a suposta avó: "Onde estão os esqueletos das caças? Onde você joga?" E ela teve que responder: "Lá, para baixo das pirambeiras. Se procurarem, talvez vocês achem." Então começaram a procurar e acharam. Depois de acharem, voltaram para casa e foram conversar com a avó. Ela perguntou: "por que os olhos de vocês estão inchados?" Então, eles responderam: "Foram os marimbondos que picaram a gente!" "Foi para evitar esses perigos que eu pedi para vocês não irem para longe."

Ha'e vuma je ijaryi ha'e rupi oiko jave rima je ha'e kuery ojevny ju, ha'e vy manje yvyã guy katy onhã mba jogueravy. Oguãe py je marã , ikangue'i ojopy, omboaty pa poraĩ rima je, gyvy pe aipo he'i: "Tereó, pe rupi eiko, enhe vangá vangá'i ekovy." He'i. He'i ramo je tyvy oó. Onhe vangá vangá'i oikovy. Jave rima je omopuã vy aipo he'i: "Ha'i, hevny vi!" He'i. "Jaa juma!" He'i ramo py je, ixny ovy! Ovy, ikanguy rei'i teri jave rima manje, tyvy oexa vy aipo he'i: "Ha'i! Revny ritu ra'e?!" He'i. Ou katu je oxy re okambú ta... Ha'e rami je ixny, ho'á ju... Ha'e rami ramo je, tyke'y aipo he'i, "Tereó mombyry, pe katy ve ranhe!" He'i. "Tereó katu emondyi eikovy inambú!" He'i je. Tyvy oó je mombyry oinya rami ve je oikuaa potá, oma'ẽ, mba'e re pa... Ha'e rire ma je oxy pe aipo he'i: "Aã katu hevny!" He'i. "Hevny jaá ju!" Ha'e rã je ixny ovy. Ovy jave ma je, tyvy ramo ou, onhã reve je: "Ha'i revny juma! Okambú ta je Ha'e rami ramo py je tyke'y aipo he'i: "Tereó mombyry ve ranhe avi ta'vy!" He'i. Ha'e rami py je, mboapy kue je ha'e rami ho'angá teĩ no mbovyi ha'e ramo rima je. Oxy kangue'i ojopy vy aipo he'i: Oipeju: "Kova'e kue gui ma Jaixá rami rã reó!" He'i. He'i vy aema je Jaixá rami oó raka'e, ixny.

Quando a avó se distraiu, eles aproveitaram e foram descer o morro abaixo. Foram correndo para o pé do morro. Chegando lá onde estavam os esqueletos, começaram a juntar tudo. Sol pediu para o seu irmão: "Vá dar uma voltinha e brinque um pouco por aí." Então, o irmãozinho foi dar uma voltinha. Quando viu que o irmãozinho estava brincando distraído, Sol se levantou e disse: "Mãe, levante-se! Podemos ir!" Nesse momento, a sua mãe se levantou! Ainda fraca, ela se levantou. Mas o irmãozinho logo percebeu: "Mãe! Que bom que você está se levantando!" Quando ele se aproximou, já queria mamar. Mas ela ainda não tinha tido tempo para se recuperar... Então, o irmão mais velho falou: "Vá para um pouco mais longe, vá pra lá! Vá brincar de assustar o pássaro inhambu!" O irmão foi um pouco mais longe, mas ainda curioso. Ele queria saber do corpo ressuscitado. Enquanto isso, o irmão mais velho se concentrou em montar o esqueleto da Mãe. E repetiu: "Levante-se! Levante para gente ir" A mãe se levantou e, assim que se levantou, o irmão mais novo chegou correndo: "Óh, você está de pé!" E já queria mamar... O irmão mais velho pediu de novo: "Vá para um pouco mais longe, por favor!" Ele tentou três vezes e não conseguiu fazer com que sua mãe revivesse. Por isso, ele juntou todos os ossos da mãe e disse: "Com esse sopro, você vai virar um animal paca!" E ela se transformou em uma paca...



Ha'e gui rire ma je ha'e gui kue ma je, ha'e kuery. "A'y katu, jaepy nhande xy!" He'i je. He'i vy rima je, mondé ojapo mavi, avaxí'y gue gui. Ha'e va'e ojapo okuapy jave rima je Peteĩ Xiví ypy va'e oporandú: "Kua, mba'e tu pejapo?" He'ije. "Anguja'í rombo'a aguã rima!" He'i ramo je: "Okova'e va'e py tu ni napembo'ai rã rima!" He'i "Eiké havý!" He'i ramo je oike! Oiké avaxí'y gue guy re oike ramo ve je, ha'e ramo ve ombopé. Ojuká! Axy py je ogueraa yvyã guy katy omombó. Kurive'i rã je amboae ju uguãe: "Kova'e py tu ndapejukai rã rima!" He'i. "Eiké havý!" Ha'e rami py je Peteĩ teĩ je ojuká eravy. Ha'e rami py je are rã peteĩ oikuaa ma. Oikuaa vy rima ja, ombovaipá uka pá. Ramo py ombovaipá.

Dali em diante, eles começaram a se organizar: "E, agora, vamos vingar a morte da nossa mãe". Então, eles tiveram a ideia de fazer armadilhas com espigas de milho. Eles estavam armando a armadilha, quando uma onça se aproximou e fez uma pergunta: "O que vocês estão fazendo?" "É uma armadilha para pegar ratinhos", disseram eles. "Mas essa armadilha não pegará nada!", respondeu a onça. "Então entra para ver!" E a onça entrou! Quando a onça entrou, a espiga de milho esmagou a onça. E matou! Com muita dificuldade, eles arrastaram o corpo para jogar na ribanceira. Não demorou muito e já veio outra dizendo: "Mas essa armadilha jamais matará!" E eles responderam: "entra então!" E, assim, foram eliminando uma por uma. E, então, uma delas ficou cismada e descobriu. E quando descobriu, ela os obrigou a desarmar a armadilha.

Ha'e vy rima je ha'e kuery nhomongueta ju. "Jaá jaru... "Guapytã!" He'i. "Guapytã raminguá!" He'i je. Óó ha'e gui, ogueru. Guapytã peteĩ... Mboapy'i je ogueru, ojaryi pe. Ha'e va'e kue ma je ojaryi peteĩ gue'i ojaxu'u vy ma je aipo he'i: "Mangui tu pova'e, porami ete gua peru?" He'i je. "Yy rovai gua gui ma rogueru!" He'i je. "Ha'e rami ramo tapeó peru, pejokuai pendery ke'y kuery togueru retá mavoi!" He'i je. Ha'e vy rima je, yy pa'ũ rami ombojera va'e kue ovai re... Ómoĩ, yvyrá ombopy axá omainy. Ha'e vy rima aipo he'i: "Peteĩ yvyrá re pavẽ ma oĩ mba ma jave ke, nhambojere!" He'i. "Anhemboexa'i rã ko ndevy pe, ha'e rami ramo ko nhambojere rã kol!" He'i je. "Ha'e vy ma ja, opa ma!" He'i. Ha'e vy rima je, ha'e rami... Yy ary, yvyra omoĩ.

Depois eles fizeram novos planos. "Vamos buscar os coquinhos de jerivá! Esse é bem parecido com a fruta!" Foram buscar e o irmão mais velho levou um punhado para a suposta avó. Pediu para ela mastigar a fruta, e ela quis saber: "De onde que vocês trouxeram essa fruta tão deliciosa?" "Trouxemos essa do outro lado do rio." "Então, se apressem para buscar mais! E peçam ajuda dos seus irmãos onça para trazerem bastante." Então foram para o outro lado do rio, onde o futuro Sol tinha criado uma ilha. O futuro Sol colocou uma madeira como uma ponte para atravessar. E ele disse para o seu irmão, o futuro Lua: "Quando estiverem todos na ponte para a travessia, viraremos todos eles no rio. Eu darei o sinal! Quando eu piscar para você, viramos a ponte e concluímos a nossa vingança." Ficou esse combinado entre os dois e eles colocaram a madeira em cima do rio.

Ha'e vy rima... Ha'e py Xivi py, onhemoxyrõ mba. Ha'e vy ma je oó, peteĩ... Mbegue'i je oaxá ta jogueravy. Ramo je, mokoĩ jovai gui ojopy je: "Neĩ, peju katu" He'i je. "Peju katu!" He'i je. Ha'e rami py je mbegue'i jogueraá eravy, jogueraá eravy... Ha'e vy rima je, peteĩ ipuru'ái va'e rive ma je... oaxá... oaxá ta oikovy ri, ijapy py rive teri oikovy... Ha'e vy rima je, guyke'y rova re oma'ẽ ramo ve je tyke'y aipo he'i: "Ambe'í ranhe ke!" He'ia rami, guvy, guvy pe... Ra'ngá rã tu je, tyvy, nhambojere ma pa he'i vy, ha'e ombojere tema rive ramo py je Xivi ha'e ramo ve, yy py ho'á pa jogueravy. Ramõ py je ipuru'ái va'e, oó ta va'e kue opó ju, ojevvy. Ojevvy ramo py je tyke'y mombyry gui oxapukai vy aipo he'i: "Ndee ma, ka'á guy mboavá eté aguã rami rã repytá!" He'i. He'i ramo ve je mombyry, okororõ nhendu ovy.

Ha'e vyma je yvyrá, yakú ra'á raminguá, yvyrá tuvixá va'e kue ombojera vyma mboi. Guaxu rami ju ombojera. Ha'e vyma ha'e va'e kue ju, Xivi re okaru va'e rã, ombojera. Ha'e vyma, ovai re ma oiko. Ha'e vy rima je, tyvy ma kova'e regua re oiko. Ha'e vy rima je: "Tereó katu yakã rembé rupi." He'i.

Então dali... As onças se prepararam e fizeram fileiras. Uma das onças estava mais devagar e foi indo com cuidado. Enquanto isso, os dois irmão seguravam a madeira dos dois lado: "Venham", disseram. "Podem vir sem medo." As onças foram bem cautelosas, indo bem devagarinho. Eles perceberam que tinha uma onça prenha tentando passar também, indo bem devagar. Então, o irmão Lua olhou para seu irmão mais velho, e o Sol deu um olhar, pedindo para ele esperar mais um pouco. Ficou olhando, tentando dizer ao seu irmão Lua para esperar um pouquinho mais, mas o seu irmãozinho entendeu que era para virar a madeira! Lua não esperou e virou a ponte. As onças que estavam em cima da ponte começaram cair na água. E a onça prenha, que estava já na ponta da madeira, conseguiu pular para fora da água. Quando o irmão mais velho viu a onça escapando, gritou: "Você será um futuro ser que vai cuidar das florestas!" Nesse instante, a onça prenha fez um esturro bem longo.

O futuro Sol transformou a madeira usada para a travessia numa grande cobra monstruosa. E essa cobra, que foi gerada, começou a devorar as onças. Enquanto isso, o irmãozinho ficou do outro lado do rio. E o irmão mais velho disse: "Vai acompanhando o rio."

He'i rima je oó je, jovai gue jogueraá eravy. Ha'e vy rima je, tyvy... Ójopy je, mba'e mo... Yvyra'á. Yvyra'á ojopy vy rima je guyké'y pe oporandu: "Ke'y?!" He'i "Kova'e mba'e nungá tu?!" He'i je... Ha'e rami ramo py je, tyke'y aipo he'i: "Mba'exa rei tu?!" He'i je. Ha'e rami ramo je: "Pytã rei'i va'e ri... Hogue ko, kyri'i rei'i vi" Ha'e rami ramo py je aipo. "Ha'e rami ramo, guavirá ra'e!" He'i. "He'u katul!" He'i je. Ha'e vyma je hó'u. Óó ve ju... "Ke'y!?" "Kova'e mba'e nungá tu?" He'i ramo je tyke'y: "Mba'exa reitu?" He'i. "Marã, ipiré tu, na inhanã, arami ve tu ojererei!" He'i. "Ha'e rami ramo cambuci!" He'i "Ha'e rami ramo eipyte katul!" He'i je. Oipyte! Óó oiny... "Ke'y?!" Kova'e mba'e nunga tu?" He'i je. "Mba'exa rei tu?" He'i je. "Ipiré hũ rei'i, ha'e gui, ojere porã rei'i katul!" He'i je. "Ha'e rã ko... "Yvyra'á... "Yvaí hũ ruma ha'e!" He'i, py je ha'e rami. "Ejaxu'u katul!" He'i Ojaxu'u... Ha'e rami py je oó.

"Ke'y?" He'i. "Mba'e tu? He'i je. "Kova'e nungato kova'e? he'i je: mba'exa rei tu?!" He'i. Ha'e ramo py je: "Ipiré tu na inhanã in rei'i va'e ri, iju re'i guive!" "Ha'e ramo tu aguái ruma!" He'i. "Ha'yĩ gue'i ke, ejatapy ha'e gui tatá py enhonõ!" He'i je. Ha'e vy je... Aguái hó'u pa vy je ha'yĩ gue'i, tatá py onhonõ. Onhonõ, kurive'i he'y re je ha'e va'e kue gui opororó vyma je ha'e gui onhemondyi vy rima je, opoi! Ópó vyma je, guyké'y apy ma oĩ.

E ele foi acompanhando o irmãozinho da outra margem. Então, o Lua avistou uma coisa e pegou. Era uma fruta. E quando pegou a fruta, perguntou para o irmão mais velho: "Irmão? Isso aqui, o que é?" O irmão mais velho quis saber: "Como ela é?" Então o Lua disse: "É bem vermelhinha... E as folhagens são pequenas". Então, do outro lado do rio, ele respondeu: "Então é gabi-rova! Pode comer." Lua comeu e continuo andando... "Irmão? E isso aqui é o que?" E o irmão mais velho quis saber: "Como ela é?" "A pele é macia e é muito redonda." "Então é uma fruta Cambuci. Você pode chupar." E o irmãozinho chupou! E foi indo... "Irmão? E o que é isso daqui?". O irmão maior retrucou: "Como ela é?" "A pele é bem escura, e é bem redondinha!" "Ah, então é... Se der na árvore, é jabuticaba! Você pode apreciar essa fruta, pode comer." E Lua apreciou e foi seguindo.

"Irmão? E essa?" "Como ela é?" Então, o irmãozinho respondeu: "A pele não é fina e é amarelinha" "Ah, então é uma fruta aguai. Guarde a semente e coloque-a no fogo." Então, ele comeu a fruta aguai, tirou a semente e deixou de lado... No mesmo instante, a semente explodiu. Ele levou um susto tão grande que deu um pulo! E, por conta do pulo, Lua foi parar na outra margem, de novo junto com o seu irmão.

Ha'e vy ma ja, jogueraá ma, jogueraá...  
 Ha'e vy ma je, guvvy pe aipo he'i: "Aĩy ma,  
 apy ma jaguãe ma, aĩy ma, hu'y oĩ epói!"  
 He'i je. Ha'e rã je peteĩ ojopy,opoi. Ramõ  
 je, onhendú je...Tú! He'i nhendu! "Oguãe  
 ma ra'e." He'i je. "Aĩy ma amboae ju epói!"  
 He'i. Ha'e rã py je are rã oguãe ma eravy.  
 Ha'e vyma je oguãe ma yvy py ramo mae py  
 je guvvy aipo he'i: "Aĩy ma jaa ma." "Xeru,  
 oikó apy." He'i. Ha'e rima je, guvvy ranhe... Pe  
 aipo he'i: "Tereó ejeopi." He'i. Je, tyvy ojeopi...  
 Ha'e vyma je guvvy pe o japukai: "Reguãe  
 ma pa?" He'i ramo je: Aguãe ma rima!" He'i.  
 Ha guãe ma: he'i je. Tyke'y ju oó. Ojeupi vy  
 rima je, guyrapa'i oĩ va"e kue pe, aipo he'i:  
 "Ndee ma yvyrá, guyrapajú rami repytá!" Ha'e  
 vyma je yvyrá opuã! Vy je opói, ha'e vy je  
 oó ve vy je omondó... Omondó ovy... Opoi vy  
 ma, opoi eravy, omondó ha'e gui opoi eravy,  
 omondó ha'e gui opoi eravy... Ha'e rami py  
 je oó... Ha'e py je, nguu apy oguãe...

Oguãe... Oguãe rã py je, tuú oarõ ma.  
 Vy, aipo he'i: "Aguyjevete xera'y kuery!" "Pe  
 guãe rity ra'e?" He'i. "Poarõ ma voi rima." He'i.

Ha'e va'e peve! Opá!

Eles seguiram juntos... Continuaram a caminhar juntos. Então, o futuro Sol disse para o seu irmão mais novo: "E agora chegamos no lugar. Você deve soltar a sua flecha!" O irmão Lua pegou o seu arco e flecha, esticou para cima e soltou! Nesse instante, os dois ouviram...tum! Um barulho! "Hum, deve ter chegado lá", comentaram. O irmão mais velho pediu: "Agora solta a outra flecha." E assim foram chegando as flechas nesse outro terreno. Então, Sol disse para o seu irmão Lua: "Agora podemos ir para a morada do meu pai." Ele mandou seu irmãozinho ir primeiro e disse: "Pode subir." Então, o irmão Lua foi subindo. Sol gritou para o seu irmãozinho: "Você já chegou?", e ouviu a resposta: "Eu já cheguei!" E era a vez de ele ir. Subiu, e foi dizendo para sua flecha assim: "Você, flecha, será uma árvore! E será uma árvore amarelinha!". Nesse instante, uma árvore surgiu! E assim que ele largou e continuou subindo, foi puxando e puxando. E foi tirando, continuou tirando. E depois que ele largou tudo, continuou puxando... E foi tirando... Depois disso tudo, ele chegou onde estava o seu pai.

Quando chegou, o seu pai já estava à sua espera: "Eu saúdo a divindade, meu filho! Que bom que vocês chegaram! Eu estava à espera de vocês."

Era somente isso!

## Nhamandu

Nhamandu Tenondé, ho yvá rapy re  
Mba'e kuaa gui, onhembojerá...  
Pytũ ymã mbyte gui  
Nhanderu, Nhamandu Tenondé  
Nhamandu Tenondé  
Tenondé, Tenondé...

## Canção Nhamandu

Nhamandu Tenondé, o primeiro Sol,  
do reflexo  
da sua sabedoria divina, se originou  
Do meio do escuro originário  
Nosso pai, o primeiro Sol  
O primeiro Sol  
O primeiro, o primeiro

Carlos Papá Mirim Poty ma ha'e oiko cineasta ha'e gui opy'ire onhangarekó va'e havi tekoapy. Ha'e ma omba'eapó oikovy ma 20 ma'ẽ tyré oexauka aguã nhanderekó, audiovisual re,filmes ha'e nhombo'e tekopy kó ipyau kuery pe. Ha'e ma oikó karamboe tenonde'i rami guarani yvy rapa py 2019/2022. Ha'e omo'ã krã Instituto Maraca ha'e oiko avei conselho Aty Mirim ha'e Museu das Culturas Indígenas de São Paulo. Ha' ema oiko nhombo'e ha' e nhopytyvõ ombojeré aguã ha' e guima oiko havei nhombo' e kovea py ha'eguima Guarani ha'e Ponto de Cultura Mbya arandu porã py havei. Ha'ema hekoá rio silveira py,ha'ema oĩ município Bertioga ha' e São Sebastião py.

Carlos Papá Mirim Poty é cineasta e líder espiritual de sua comunidade. Atua há mais de 20 anos com audiovisual, documentários, filmes e oficinas culturais para os jovens. Foi representante da comissão *guarani Yvy Rupa* de 2019/2022 . É fundador do Instituto Maracá e membro do Conselho *Aty Mirim* do Museu das Culturas Indígenas de SP. Atua como colaborador do *Selvagem*, ciclo de estudos sobre a vida e como coordenador da *Escola Viva Guarani* e do *Ponto de Cultura Mbya Arandu Porã*. É morador da Terra Indígena Rio Silveira, localizada na divisa entre os municípios de Bertioga e São Sebastião, em São Paulo.

**Capa:** Sol extraído da pintura Yvy Ijypy Hague Ha'e Kuaray Ha'e Jaxy Oiko Ypy Hague, [A Primeira Criação da Terra e o Nascimento do Sol e da Lua], de Fabiano Kuaray Papa, 2023.

O trabalho de produção editorial dos Cadernos Selvagem é realizado coletivamente com a comunidade Selvagem. A direção editorial é de Anna Dantes, a coordenação é de Alice Faria. A diagramação é de Tania Grillo. Mais informações em [selvagemciclo.com.br](http://selvagemciclo.com.br)

Todas as atividades e materiais do Selvagem são compartilhados gratuitamente. Para quem deseja retribuir, convidamos a apoiar financeiramente as Escolas Vivas, uma rede de 5 centros de formação para a transmissão de cultura e conhecimentos indígenas. Saiba mais aqui: [selvagemciclo.com.br/colabore](http://selvagemciclo.com.br/colabore)